



Community Feedback

From: **Ranbir Kaur** <gurmatps@gmail.com>

Date: Tue, Jul 28, 2015 at 1:23 AM

Subject: Re: Launching of first Perso Arabic-Indic script transliteration system for Urdu, Punjabi and Sindhi Languages

To: "Dr. G. S. Lehal (ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਲਹਿਲ)" <gslehal@gmail.com>

Dear Dr. Lehal,

This is a very impressive system you devised. I could write an email in Gurmukhi and send it to my friend who can read only Urdu.

There is only one little flaw I find (viewing it in Firefox browser), and that is rather cosmetic and can probably be fixed by adjusting the textarea properties in the CSS for txtUrdu.

The right-aligned shahmukhi needs some more space from the right,

I am attaching a little screenshot

Best regards,

Ranbir Kaur

From: **Rakesh Lakhani** <rakesh.lakhani@gmail.com>

Date: Tue, Jul 28, 2015 at 9:48 AM

Subject: Re: Launching of first Perso Arabic-Indic script transliteration system for Urdu, Punjabi and Sindhi Languages

To: "Dr. G. S. Lehal (ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਲਹਿਲ)" <gslehal@gmail.com>

Dear Sir

I tried a small sentence from Arabic to Devanagari in Sindhi .

The translation is working fine except that certain words automatically adds ि to the words where it shouldn't

منهنجو نالو راکيش لکائي آهي . مان عربي سنڌي مان ديوناگري ۾ الڻو پيو ڪيان

My name is rakesh lakhani. I am translating from Arabic Sindhi to Devanagari

मुंहिंजो नालो राकेश लिखाणी आहे . मां अरबी संधी मां देवनागिरी में उल्थो पियो कयां

(Lakhani becomes लिखाणी...पयो becomes पियो)

However from Arabic Sindhi to Devanagari Its excellent with no mistakes

SANGAM: Perso Arabic-Indic Script Transliteration System
http://sangam.learnpunjabi.org

Launched: Mon, Jul 27, 2015 at 9:25pm

मुंहिंजो नालो राकेश लखाणी आहे। मां देवनागरी मां सिंधी अर्बी में उलथो पयो कयां।

منهنجو نالو راکيش لکائي آهي۔ مان ديوناگري مان سنڌي عربي ۾ الٿو پيو ڪيان۔

Excellent work. Congratulations and a Big thankyou

Regards

Rakesh Lakhani
Jaipur, Rajasthan
E-Mail : rakesh@rakeshlakhani.in
Cell : +919913449001
Web: www.rakeshlakhani.in

From: **Sangita Makhija** <sangitamakhija@gmail.com>
Date: Thu, Jul 30, 2015 at 4:52 PM
Subject: Re: Launching of first Perso Arabic-Indic script transliteration system for Urdu, Punjabi and Sindhi Languages
To: "Dr. G. S. Lehal (ਗੁਰਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਲਹਿਲ)" <gslehal@gmail.com>

Respected Sir,

I have used the System, it seems to be an excellent work.

Congratulations Sir for the successful launching of the system.

